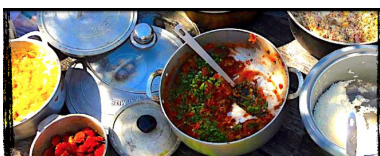


<http://7lameslamer.net/le-creole-aime-manger-et-causer.html>



Le Créole aime manger... et causer !

- 7 au menu - 7 en cuisine -



Date de mise en ligne : mardi 25 décembre 2018

Copyright © 7 Lames la Mer - Tous droits réservés

Oui, le Créole aime manger et causer ! En toutes circonstances. Deux passions qui empruntent le même chemin : la bouche !



A l'heure de passer à table pour le réveillon [ou pour toute autre occasion], voici une entrée en matière qui vous permettra d'allier gastronomie et esprit réunionnais à travers un zanbrokal... d'expressions créoles inspirées par la nourriture et de chansons qui parlent de manzé !

Bonapéti zot tout mé obli pa gourmandiz na lo zié pli gran k'lo vente !

Vous connaissez d'autres proverbes créoles sur ce thème ?

« 7 Lames la Mer » vous invite à compléter la liste...

7 Lames la Mer



Zistoir marmite

- " Kok mon voisine, mèm grossèr mon marmite.
- " Tout marmite nana in kouvèrtir.
- " Mèt pa out kuiyèr sal dann marmite i bouille pa pou ou.
- " Dann vié marmite, i fé méyèr kari.
- " Zorèy koshon dann marmite poi.



Zistoir do riz

- " Tourne kari sou d'riz.
- " Zordi riz sèk, Dimans kari volail.
- " In gazon d'riz, i enprète pa.
- " Manz pa out riz dann fénoir.
- " Fou pa koudpié dan out vane de riz.
- " Si ou done do riz in maléré, anserve pa la pinte.
- " Ma la trouve in piéd'riz.



Zistoir koshon

- " I ashète pa koshon dann goni.
- " I ashète pa sosis dann vente koshon.
- " I trouve pa boudin kui dann vente koshon.
- " Konfitir la pa fé pou koshon.
- " Kan i koz èk boukané, sosis i rès pandiyé.
- " Zorèy koshon dann marmite poi.
- " Mèt sosis dann rougay boukané.
- " Foutan i angrèss pa koshon.
- " Mèt pa lo shat gardien la grèss.
- " Sosis amaré ek la ké lo shien, la pa Rapagon la mèt.



Zistoir lo vente

- " Vente plin la di : « *gouyave lé tro vèr* ». Vente vide la di : « *quite ma voir* ».
- " I trouve pa bishik dann vente karang ; i trouv pa karang dann vente bishik.
- " La boté i ranpli pa lo vente.
- " Gourmandiz na lo zié pli gran k'lo vente !
- " I ashète pa sosis dann vente koshon.
- " I trouve pa boudin kui dann vente koshon.
- " Makro na d'sèl dann vente.



Zistoir volail

- " Kok mon voisine, mèm grossèr mon marmite.
- " Zordi riz sèk, Dimans kari volail.
- " In pti poule ek in l'omlèt i sort pa dann mèm zèf.
- " In zèf in boushé, dix zèf in ropa.
- " Dé poule i ponn pa dann mèm ni.
- " La kaz mon monmon, mi manz kari volail ; la kaz shinoi-là waya, mi manz lo rin sounouk.



Zistoir goni

- " Goni vide i tiembo pa dobout.
- " I ashète pa koshon dann goni.



Zistoir piman

- " Piman krazé, lo gou i rèste.
- " Piman lé for, Kalou son mait.



Zistoir zerbaz

- " Bilinbi la di : « mang lé aig ».
- " Rode pa akòz margo z lé amèr.
- " Lasasin, li la mè t safran dann brède mouroung.
- " Vié kom in mang atèr.
- " Po tomate dann fon pilon.
- " Brède ièr, sé roti zordi.
- " 100 ans, péi Bourbon, i manz maniok ek la po mèm, don ?
- " Kréol la sot la mer, i koné pi tomate !



In zanbrokal

- " La viand ou la pa ashté, rode pa balans pou pézé.
- " Mèt pa do lo dann mon pilon.
- " Tough pa mon pilon.
- " Manz zoi mé dor pa ek la plime.
- " Fèr in noss èk in ké la mori.
- " Darnié i goute la soss.
- " La tèt makro i fé bon rougay.
- " Fo pa krash dan nout pla manzé.
- " Sak i bat lo bèr, i lisse lo doi.
- " Zanfàn i plèr pa, i gainye pa tété.
- " Manzé kui la poin propriètèr.
- " Lapéti mèm méyèr kari.
- " Shinoi maléré manz la po tang.
- " Kari la lang.
- " An atandan, kabri i manz salad.

[Certains proverbes sont extraits du livre de Daniel Honoré « Gramoun la di », Editions UDIR.]

